

## LISTA DE LUCRĂRI

**Sonia Berbinschi, Universitatea din București**

### **Volume de unic autor**

1. Sonia Berbinski, *Négation et antonymie – de la langue au discours*, Edit. Univ. din București, 2007, ISBN 978-973-737-321-2, 240 p.
2. Sonia Berbinski, *Antonymie – phénomène discursif*, Edit. Univ. din București, 2008
3. Sonia Berbinski, *De l'approximation. De „à peu près” à „cam asa ceva”*, Peter Lang, Frankfurt am Main, ISBN: 978-3-631-77259-1

### **Volum de studii tematice (co-autor sau autor de capitol de volum)**

1. Sonia Berbinski, « Aspects de l'approximation prédicative », in Mohammed JADIR, *Linguistique et Discours. Description, typologie et théorisation*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2018, p. 225-244, ISBN : 978-3-631-76398-8

DOI :<https://doi.org/10.3726/b14503>.

2. Sonia Berbinski, « La fidélité infidèle: le défigement dans l'écriture pamphlétaire », in Mohammed Jadir et Jean-René Ladmiral, *L'expérience de traduire*, Honoré Champion, 2015, p. 235-250, ISBN : 9782745331090 ; EAN13 : 9782745331090.

### **Coordonator/editor de volume**

1. Sonia Berbinski (ed.) – *Figement et imaginaire linguistique*, EUB, 2015, ISBN 978-606-16-0620-7

<https://editura-unibuc.ro/produs/figement-et-imaginaire-linguistique-de-la-langue-a-la-traduction-experiences-de-linguiste-experiences-de-traducteur/>

2. Sonia Berbinski (ed.) – *L'imaginaire d'une vie*, EUB, 2015, ISBN 978-606-16-0621-4

<https://editura-unibuc.ro/produs/limaginaire-dune-vie/>

3. Sonia Berbinski (ed.), *Le Dit et le Non-Dit*, Peter Lang, 2016, ISBN : 978-3-653-96928-3,

[http://farum.it/lectures/ezone\\_articles.php?lectures=01e6vq2c71tgld9hs1i08invk6&art\\_id=521](http://farum.it/lectures/ezone_articles.php?lectures=01e6vq2c71tgld9hs1i08invk6&art_id=521)

<https://catalog.princeton.edu/catalog/9707499>

4. Sonia Berbinski (éd.), *Traduire les (Non)-Dits*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires

Européennes Saarbrücken, 2016, ISBN : 978-3-639-54724-5 7, <https://www.editions-ue.com>

(Verlag)

5. Sonia Berbinski (éd.), *Entre Dit et Non-Dit*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires

Européennes Saarbrücken, 2016, ISBN : 978-3-8416-1614-2, <http://www.editions-ue.com>

6. Sonia Berbinski, *Le français à travers la chanson*, EUB, 2013, ISBN: 978-606-16-0299-5

7. Ruxandra Magdalena Manea & Sonia Berbinski (coord.), *Nomination à titre définitif. Stratégies*, EUB, 2019, ISBN: 978-606-16-1065-5, 248 p.

<https://editura-unibuc.ro/produs/nomination-a-titre-definitif-strategies/>

#### **Co-editor :**

1. Sonia Berbinski, Dan Dobre, Anca Velicu, *Langage(s) et traduction*, EUB, 2012, ISBN 978-606-16-0114-1

2. Anca Velicu/Sonia Berbinski, *Terminologie(s) et traduction. Les termes de l'environnement et l'environnement des termes*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2018, ISBN 978-3-631-74643-1 (PRINT)

#### **Site-uri didactice**

*French and Spanish language competences through songs* (autoare sau co-autoare în majoritatea unităților, co-autoare în realizarea părții de prezentare și concepere a metodologiei de urmat în producerea și exploatarea unităților didactice) - <http://www.languagesbysongs.eu/> (site-ul stă la baza lucrării *Le français à travers la chanson*, EUB, 2013, ISBN: 978-606-16-0299-5)

*Languages and Integration through Singing* (unică autoare a 3 unități, co-autorat pentru două)

<http://www.languagesbysongs.eu/page-01-rom.htm>

*Lire une bande dessinée*, in projet *Signes et sens*,

<http://signesetsens.eu/fr/module/obstacles.html>.

### **Traduceri de texte științifice/beletristice**

Co-autor

1. Gabriel Thoveron – *Le troisième âge du quatrième pouvoir*, Collection : Quartier libre, éditeur : Labor, 1999, traducere Dan Dobre & Sonia Berbinschi, *A treia vârstă a celei de-a patra puteri*, OID.ICIM, 2001, 2001, ISBN 973-8001-12-9

autor

1. Părintele Ghelasie de la Frăsinei, *Iconarul Iubirii dumnezeiești*” Éd. Platytera, Bucarest, 2004, traducere Sonia Berbinski, *Père Ghelasie de Frasinei, l’iconologue de l’amour divin. Dialogues diogéniques avec le Père Ghelasie* (I, II, III), Ed. Platytera, 2005,

[https://books.google.ro/books/about/P%C4%83rintele\\_Ghelasie\\_de\\_la\\_Fr%C4%83sinei\\_Icon.html?id=5dfErQEACAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.ro/books/about/P%C4%83rintele_Ghelasie_de_la_Fr%C4%83sinei_Icon.html?id=5dfErQEACAAJ&redir_esc=y)

<http://renaissanceiconique.blogspot.com/search/label/P%C3%A8re%20Ghelasie%20de%20Fr%C3%AAsinei>

### **Articole științifice în periodice și volume ale conferințelor etc.**

**Unic autor**

#### **În străinătate**

1. Sonia Berbinski, « Esquisse pour une antonymie discursive » in *Cahiers de Linguistique*, no. 29, Louvain, Belgia, 2003, p. 89-107, DOI: 10.2143/CILL.29.3.504028, ISSN : 0771-6524, E-ISSN : 1783-1407.

2. Sonia Berbinski « Un support pédagogique au service de l’autonomisation de l’enseignant et de l’apprenant », in *Actes du Colloque Scientifique International* «Actualités

dans l'enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire», Presa Universitară Bălțeană/AUF, « Alecu Russo » de Bălți, 2013, p. 144-154, ISBN 978-9975-50-110-1. CZU 37.016.046:811.133.1(082).

3. Sonia Berbinski, « La couleur des sentiments dans le figement sémantico-lexical et discursif », in Eva Lavric, / Wolfgang Pöckl, (Hrsg.) - *Comparison delectat II*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2015, p. 179-197, ISBN : 978-3-653-99602-9 ; DOI :<https://doi.org/10.3726/978-3-653-03202-4>

4. Sonia Berbinski, « Une préface en cache... beaucoup d'autres », in Sonia Berbinski, *Le Dit et le Non-dit*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2016, p. 7-13, ISBN : 978-3-653-96928-3.

5. Sonia Berbinski, « La déstructuration du Dit dans le défigement ou Ce que le défigement ne veut pas dire », in Sonia Berbinski, *Le Dit et le Non-dit*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2016, p. 133-155, ISBN : 978-3-653-96928-3.

6. Sonia Berbinski, « Les avatars du dit à travers le non-dit » in Sonia Berbinski (éd.), *Entre Dit et Non-Dit*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 3-7, ISBN : 978-3-8416-1614-2.

7. Sonia Berbinski, « Ce que le langage dit sans le dire » in Sonia Berbinski (éd.), *Entre Dit et Non-Dit*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 10-17, ISBN : 978-3-8416-1614-2.

8. Sonia Berbinski, « Vol au-dessus d'un nid de... figement » in Sonia Berbinski (éd.), *Entre Dit et Non-Dit*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 107-121, ISBN : 978-3-8416-1614-2.

9. Sonia Berbinski, « Quand traduire c'est lire l'intention de l'autre », in Sonia Berbinski (éd.), *Traduire les (Non)-Dits*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 5-12, ISBN : 978-3-639-54724-5 7.

10. Sonia Berbinski, « Une erreur qui en cache une autre » in Sonia Berbinski (éd.), *Traduire les (Non)-Dits*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 251-266, ISBN : 978-3-639-54724-5 7.

11. Sonia Berbinski, « Ce que l'adverbe « încă » roumain ne veut pas dire pour devenir « encore » in Sonia Berbinski (éd.), *Traduire les (Non)-Dits*, *Collection LangTrad*, Editions Universitaires Européennes Saarbrücken, 2016, p. 315-323, ISBN : 978-3-639-54724-5 7.

12. Sonia Berbinski, « OU – un connecteur qui fait le jeu de l'antonymie discursive », in [Snežana Gudurić](#), [Marija Stefanović](#), *Језици и културе у времену и простору V, Тематски зборник, Универзитет У Новом Саду, Филозофски Факултет* (Langues et cultures dans

le temps et dans l'espace V), 2016, p. 533-545, ISBN 978-86-6065-374-3 ; UDK 811.1(082); 811.163.41(082); 821.09(082); 008(082), <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-374-3>

13. Sonia Berbinski, « Antonymie dans les discours spécialisés », in *Studia Universitatis Moldaviae. Stiinte umanistice*, Number 4(94), 2016, p. 59-72, Chisinau, CEP-USM, Open access Journals, ISSN 1811-2668, <http://oaji.net/journal-archive-stats.html?number=2055>;

14. Sonia Berbinski, 2018, « Marqueurs de l'approximation et discours de l'environnement : en-deçà et au-delà des termes », in Anca Velicu/Sonia Berbinski, *Terminologie(s) et traduction. Les termes de l'environnement et l'environnement des termes*, Peter Lang, Frankfurt am Main, p. 271-295, ISBN 978-3-631-74643-1 (PRINT).

15. Sonia Berbinski, 2018, *Genre – entre l'identification partielle et l'approximation suspensive*, in Banyś, Wiesław& Anna Krzyżanowska et Monika Sułkowska (ed.), *Neophilologica 30*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2018, p. 42-57, ISSN 0208-5550, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=746212>; [www.sbc.org.pl](http://www.sbc.org.pl); <https://wydawnictwo.us.edu.pl/node/19403>

## **In țară**

### **Unic autor**

1. Sonia Berbinski, « A argumenta - un obiectiv necesar încă din învățământul primar » – in *Revista dedicată cadrelor didactice: Învățământul primar*, Editura Discipol, 2000, nr. 2-3 p. 26-28/nr. 4 p.30-37, ISSN 1223-59-89.

2. Sonia Berbinski, « La négation en roumain et en français » - in *Revista Universalia*, Editura ERA, București, 2002, p. 10-21, ISBN 973-8153-25-5.

3. Berbinschi, Sonia, « Antonymie et portée de la négation », in *Limbi, culturi și civilizații europene. Perspective istorice și contemporane*, Tîrgoviște, 2004, p. 143-163, ISBN 973 - 87215 - 3 - 9.

4. Sonia Berbinski, „Antonimia în și prin expresii idiomatice”, in Gabriela Pana Dindelegan, *Limba româna, structura si functionare*, EUB, 2005, p.235-246, ISBN 9737-37-090-2.

5. Sonia Berbinski, « Le défigement entre la langue et le discours », in *Lingvistica*, Ed. Universitatii din Bucuresti, 2007, p. 249-270, ISBN 978-973-737-242-0.

6. Sonia Berbinski, « L'antonymie dans les langages de spécialité », in Sonia Berbinski, Dan Dobre, Anca Velicu – *Langage(s) et traduction*, EUB, 2012, p. 63-79, ISBN 978-606-16-0114-1
7. Sonia Berbinski, « Quand « încă » n'est pas « encore » », in *Spațiu și Timp - o abordare din perspectiva științelor umaniste*, Editura Universității din București, 2006, p. 69-83, ISBN 973737155-0.
8. Sonia Berbinski, « Les tests de l'antonymie », in *Analele universitatii Bucuresti*, anul LV, 2006, p. 29-49, ISSN 1220-0263.
9. Sonia Berbinski, 2007, « Flou sémantique et antonymie », in “*Faut-il qu'il m'en souviennne?*” – Mélanges Paul Miclau, Cavallioti, p. 375-385, ISBN 978-973-7622-37-2
10. Berbinski, Sonia, « L'argument d'autorité dans l'œuvre de François Villon », in *Perspective contemporane asupra lumii medievale*, 1/2009, Pitesti, Editura Tiparg, 2009, p. 82-89, ISSN 2067-8339.
11. Sonia Berbinski, « L'item discursif », in Chelaru Muraur, *Text si discurs – Omagiu Mihaelei Mancas*, Bucuresti, EUB, 2011, p. 61-67, preluat în „Diacronia”  
<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362>  
revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest <http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility>
12. Sonia Berbinski, 2012, « Traduction, défigement et écriture pamphlétaire », in Cosaceanu, A., Diaconu, L., *La magie des mots. Mélanges offerts à Alexandra Cunita*, Bucuresti, EUB, p. 19-31, ISBN : 978-606-16-0132-5.
13. Sonia Berbinski, « Une vie comme une œuvre, une œuvre comme la vie », Sonia Berbinski, *L'imaginaire d'une vie*, EUB, 2015, p. 5-9, ISBN 978-606-16-0621-4.
14. Sonia Berbinski, « Facettes du figement et avatars de l'imaginaire », in Sonia Berbinski, *Figement et imaginaire linguistique – de la langue à la traduction*, EUB, 2015, p. 7-19, ISBN 978-606-16-0620-7.
15. Sonia Berbinski, « Corpus et relations sémantico-discursives », in Sonia Berbinski, *L'imaginaire d'une vie*, EUB, 2015, p. 141-169, ISBN 978-606-16-0621-4.
16. Sonia Berbinski, « Négation, figement et antonymie », in Sonia Berbinski, *Figement et imaginaire linguistique – de la langue à la traduction*, EUB, 2015, p. 61-77, ISBN 978-606-16-0620-7.
17. Sonia Berbinski, « Une hirondelle ne fait pas le printemps », in Simona Cremarencu, *Du coq à l'âne*, Editura Sf. Ierarh Nicolae, Braila, 2015, p. 5-10.
18. Sonia Berbinski, « Aspects de l'approximation catégorielle en roumain, en passant par d'autres langues romanes », in Boldea, Iulian&Dumitru-Mircea Buda (eds), *Convergent*

*discourses. Exploring the contexts of communication*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2016, p. 32-41, ISBN: 978-606-8624-17-4, preluat în „Diacronia”,

<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362>

revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest <http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility>

19. Sonia Berbinski, « Les approximations phonétiques dans les structures défigées », in Bogdan Oprea, Helga&Gigore, Andreea-Victoria& Zafiu, Rodica, *Lingvistică românească, lingvistică romanică*, EUB, 2017, p. 235-247, ISBN: 978-606-16-0933-8.

20. Sonia Berbinski, « Marqueurs d’approximation dans le discours de spécialité », in Iulian Boldea (Editor) - *Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2017, p. 112-125, eISBN: 978-606-8624-12-9, preluat în „Diacronia”:  
<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362>

revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest, cf. <http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility>

21. Sonia Berbinski, « Un marqueur complexe d’imprécis sémantico-discursif : à peu près », in Ofelia Ichim (coord), Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu (eds), *Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2018, p. 79-91, ISBN: 978-606-714-506-9

22. Sonia Berbinski, “Les à-peu-pres discursifs – marques d’approximation”, in Valentina Cojocar, Mădălina Naidinoia Tăbăcitu, Alexandru Nicolae, Rodica Zafiu (eds), *Variație în română și în limbile romanice*, Editura Universității din București, 2018, p. 247- 258, ISBN: 978-606-16-1023-5

## **Co-autor**

1. Dan Dobre&Sonia Berbinski, « Techniques et stratégies didactiques dans la lecture des publicités », in Boldea, Iulian&Dumitru-Mircea Buda (eds), *Convergent discourses. Exploring the contexts of communication*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2016, p. 7-14, ISBN: 978-606-8624-17-4.

2. Dan Dobre&Sonia Berbinski, « Le discours historien –niveaux et paramètres d’analyse », in Iulian Boldea (Editor) - *Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2017, p. 46-50, eISBN: 978-606-8624-12-9, preluat în „Diacronia”,

<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25362>

revistă indexată EBSCO, ERIH, ProQuest <http://www.diacronia.ro/ro/journal/visibility>

## Recenzii

1. Sonia Berbinski, Recenzie: Amir Biglari, Geneviève Salvan (dir.), *Figures en discours*, coll. « Au coeur des textes », Paris, Academia-L'Harmattan, 2016, 333 p., in *Philologica Jassyensia* an XIV, nr. 1 (27), 2018, pp. 303-306. (Scopus, Ebsco, ProQuest)

## Comunicări științifice/Conferințe

### In strainatate

1. *La négation en roumain et en français*, Comunicările Laboratorului de lingvistica TELANCO, Bordeaux 3- Montaigne, 10 aprilie 2000.

2. *Corpus et relations sémantiques*, Comunicările Laboratorului de lingvistica TELANCO, Bordeaux 3- Montaigne, 20 mars 2001.

3. *Comment lire la bande dessinée : application sur le conte « La chèvre à trois chevreaux »*, Atelierele « Signes & Sens », INFOREF, Liège, Belgique, 10-14 aprilie 2008.

4. *Une méthode qui adoucit l'enseignement/ apprentissage, "Languages by songs"*, « Atelier Interactiv FRESCO + FADO », Universitatea din Bucuresti/ISJ Vrancea, Focsani, 16 octobre 2012.

5. *Pour une autonomisation de l'apprenant et de l'enseignant*, « Réunion des Départements de Français de l'Europe Centrale et de l'Est », 15 – 16 martie 2012, Bucuresti, România, [www. auf.org](http://www.auf.org) / [www. unibuc.ro](http://www.unibuc.ro)

6. *Apprendre le français à travers les chansons*, « Interactivity seminar - FRESCO », FENICE, 18 avril 2012, Alliance Française, Napoli [info@fenice-eu.org](mailto:info@fenice-eu.org) 3

7. *Limba româna – strategii de învățare (Le roumain – stratégies d'acquisition)*, « Interactivity seminar – FADO », Napoli, Italia, 28-29 aprilie, 2012, FENICE, [info@fenice-eu.org](mailto:info@fenice-eu.org) 4

8. *Métode alternative de învățare a limbii române (Méthodes interactives d'acquisition du roumain)*, « Interactivity seminar » - FADO Malaga, Spania, 1 iunie, 2012, EOI Malaga, [info@fenice-eu.org](mailto:info@fenice-eu.org)



9. *Les avantages d'une méthode interactive. Analyse des résultats de l'expérimentation*, « Interactivity seminar » – FRESCO, Vigo (Porrino), Spania, 7-9 iunie, 2012, IES Ribeira do Louro, Porrina, info@fenice-eu.org 25
10. *La couleur des sentiments dans le figement sémantico-lexical et discursif*, VIIe Colloque International « Linguistique contrastive germano-romane et intraromane », Innsbruck / Autriche, 9-12 septembre 2012.
11. *Pour améliorer l'acquisition du français et du roumain*, Seminario interactivo, Porto 28-30 novembre, Universidad do Porto, Portugal.
12. *Un support pédagogique au service de l'autonomisation de l'enseignant et de l'apprenant*, Colloque Scientifique International « Actualités dans l'enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire », Université d'Etat « Alecu Russo » de Bălți, République de Moldavie, le 29 mars 2013
13. *Comment apprivoiser la langue de l'Autre ou apprendre la terminologie en chantant*, Colloque International « Didactique(s) du français entre langue d'enseignement et langue enseignée : statut(s), approche(s) et innovation », Université Mohammed V, Rabat Maroc, 29-31 mai 2015.
14. *Antonymie dans les discours spécialisés*, Colloque international « Dialogisme et polyphonie dans les langages de spécialités – vers une socioterminologie dynamique », Université d'Etat de Moldavie, Chisinau, 1-2 octobre 2015, [usm.md/.../2015/09/PROGRAMME-colloque-polyphonie-2015.doc](http://usm.md/.../2015/09/PROGRAMME-colloque-polyphonie-2015.doc)
15. *OU – un connecteur à la recherche d'une relation sémantico-discursive*, Colloque international « Langues et Cultures dans le temps et dans l'espace », Novi Sad, Serbie, 29-30 octobre 2015.
16. *La bande dessinée - support complexe pour l'apprentissage du FLE*, Colloque International de didactique « Dynamique plurilingue : usages et enseignement des langues », Université d'Istanbul, Turquie, 9-10 mai 2016.
17. - *De « à peu près » aux à-peu-près*, Colloque international « La phraséologie française », Université d'Artois, Arras, France, 21-22 septembre 2017, <http://www.univ-artois.fr/Actualites/Agenda/Colloque-La-phraséologie-francaise>
18. *Genre – entre l'identification partielle et l'approximation suspensive*, Colloque international « La Linguistique Contrastive : méthodologies, applications et perspectives », Université Marie Curie-Skłodowska, Lublin, Pologne, 23-24 novembre 2017, <http://www.ifp.uni.wroc.pl/data/files/news-mats-59154976a2fba-contrastive-linguistics-call-for-papers-lingcon2017-lublin.pdf> .

19. *Le défigement dans la presse pamphlétaire roumaine et française. Perspective contrastive (roumain-français)*, Colloque « Randromania im Fokus: gesprochenes Rumänisch, Portugiesisch und Galicisch », München, 28-29 aprilie 2018, Ludwig-Maximilians-Universität München, <https://www.lk.fak13.uni-muenchen.de/linguistischerkalender/sommersemester-2018/tagung/index.html>
20. *La chanson didactique pour apprivoiser l'acquisition de la terminologie*, Colloque international « Didactique des langues et questions de l'altérité », Université Hassan I, Faculté polydisciplinaire, Kouribga, Maroc, 26 prilie 2018.
21. *Le rôle des projets européens dans la formation des étudiants de l'Université de Bucarest (Roumanie)*, « MOOC2MOVE - Coordination et synergie pour la conception des MOOC », Grenoble, 9 noiembrie 2018, Université Grenoble Alpes, [https://twitter.com/cuef\\_grenoble?lang=enhttps://twitter.com/hashtag/mooc2move?src=hash&lang=en](https://twitter.com/cuef_grenoble?lang=enhttps://twitter.com/hashtag/mooc2move?src=hash&lang=en)

#### In tara

1. *Pânza de paianjen - arhetip al poeziei lui Mihai Eminescu* ; Iași, Colocviu national al studentior „Mihai Eminescu”, 11-12 mai 1990
2. *Rolul punctuației în interpretarea teatrului lui I. L. Caragiale*, Iași, Colocviu national al studentior „Mihai Eminescu”, 14-15 mai 1991
3. *L'antonymie entre la langue et le discours*, Galați, Session de Communications Scientifiques, Université « Dunarea de Jos ». 16 iunie 1996.
4. *Au contraire- un connecteur qui adoucit les contradictions*, Colocviu international « Perspective contemporane », Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești, 11 iunie 2001
5. *Antonymie et figement*, Colocviu international « Perspective contemporane », Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești 22-23 octombrie 2003.
6. *Les tests de l'antonymie*, Colocviul national al Universitatii « Hypérion », Bucarest, 10 mai 2004.
7. *Les expressions figées – déclencheurs d'antonymie*, Sesiune stiintifica a Facultatii de Limbi straine, Universitatea "Spiru Haret", Bucuresti, 20 mai 2004.
8. *Antonimia în si prin expresii idiomatice*, Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică « Limba româna, structura si functionare », Universitatea din Bucuresti, 27-28 noiembrie 2004.
9. *Antonymie et portée de la négation*, Colloque international « Limbi, culturi și civilizații europene », Université de Tîrgoviște, 3-4 noiembrie 2004.

10. *Mécanismes de production de l'antonymie*, Manifestările științifice ale Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, 25 mai 2005.
11. *Le défigement entre la langue et le discours*, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Universitatea din București, 28-29 noiembrie 2006.
12. *L'argument d'autorité dans l'œuvre de François Villon*, Colocviu internațional « Perspective contemporane asupra lumii medievale », Université de Pitești, 4-6 decembrie 2009.
13. *Le défigement dans les langages de spécialité*, Congrès AILEA, Bucarest, 31 mai 2011.
14. juin 2011 – *L'antonymie dans les langages de spécialité*, Colloque « Langage(s) et traduction, Bucarest, 9-11 iunie.
15. *Négation, figement et antonymie*, Colloque international franco-roumain de linguistique 9<sup>e</sup> édition - Timișoara, les 15-17 mai 2013.
16. *Mécanismes sémantico-syntaxiques et discursifs du défigement*, Colloque international « Langage(s) et traduction – Figement et imaginaire linguistique », Bucaresti, 9-12 septembre 2013.
17. *Fautes de traduction et déformabilité du sens en contexte universitaire*, Atelier scientifique franco-roumain : La professionnalisation des études universitaires, Bucaresti, 12 septembre 2013
18. *Table-ronde "Enseigner le FLE aujourd'hui : un défi pour la formation"*, FLLS, Universitatea din București, 18 novembre 2014  
<http://profilfle.wordpress.com/2013/12/02/retour-sur-la-conference-enseigner-le-fle-aujourd'hui-un-defi-pour-la-formation/>
19. *La grammaire des erreurs dans l'enseignement actuel du FLE en Roumanie*, Colloque International „Francophonie roumaine: passé, présent, avenir”, Université de Bucarest, 27 mars 2015.
20. *L'acquisition de la terminologie autrement*, Colloque international de didactique, Alliance française, Ploiesti, 9 septembre 2015.
21. *Ce que le Dit cache dans le Non-Dit*, Colloque international „Langage(s) et traduction, Université de Bucarest, 9-11 iunie 2015.
22. - *Les jeux de dés(figement)*, Colloque international « 50 ani de francophonie à l'Université de Craiova », Craiova, 21-22 mai 2016.

23. *L'approximation catégorielle partielle*, Colloque international "Valente europene ale românisticii actuale", Academia Română, filiala Iași, 21-23 septembrie 2016, <http://www.philippide.ro>.
24. *Les approximations phonétiques dans les structures défigées*, THE 16<sup>TH</sup> International Conference Of The Department Of Linguistics: *Romanian Linguistics, Romance Linguistics*, Bucharest, 25-26 November 2016.
25. *Aspects de l'approximation suspensive. Le cas du roumain*, Journée d'études Internationale « Langage(s), Discours et Traduction - Quantification/ approximation et GN: les arbres et la forêt », Université de Bucarest, 27 mai 2017.
26. *Le figement de l'approximation*, Colloque International « *Phrasis* » - *Fraseologia e Paremiologia, roba da matti* », *PHRASIS et l'Université de Bucarest*, 27-29 septembrie 2017.
27. *Despre câteva mărci de indeterminare semantico-discursivă*, Colloque international, « Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală », A XVI-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Simpozion dedicat sărbătoririi a 90 de ani de la înființarea Institutului de Filologie Română „A. Philippide” – Filiala din Iași a Academiei Române, 27-29 septembrie 2017, <http://www.philippide.ro>.
28. *Les à-peu-près – sources d'imprécis dans la langue et dans le discours*, al 17-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: « Variație în română și în limbile romanice », Universitatea din București, 24-25 noiembrie 2017, [http://old.unibuc.ro/facultati/litere/docs/2017/noi/23\\_10\\_41\\_34LR.17.program.pdf](http://old.unibuc.ro/facultati/litere/docs/2017/noi/23_10_41_34LR.17.program.pdf).
29. *Problèmes de construction et de traduction du défigement dans la presse pamphlétaire roumaine*, La traduction : théories, pratiques, formations, Craiova, 28 septembrie 2018, Universitatea din Craiova, <http://litere.ucv.ro/litere/ro/content/colocviul-interna%C5%A3ional-la-traduction-th%C3%A9ories-pratiques-formations-20-ans-d%E2%80%99enseignement>
30. *Traducerea siglelor și acronimelor*, Conferința internațională « O sută de ani de traduceri în limba română », Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, 11-12 octombrie 2018.